

《可愛的印度尼西亞》 词、曲

作者张(锦)江 —— 张茂荣

日前看到一篇关于张江作词作曲的《可爱的印度尼西亚》的文章，该文作者陈平永说：當年回國浪潮時，很多人都會唱，唱遍几艘归国海轮，唱遍大江南北，工厂农场。只是六十年歲月已匆匆飞逝，作者張江在哪裏呢？陈平永还在文中写出该首歌的歌詞如下：

可愛的印度尼西亞，你有美麗的沙灘海灣；我們就在你的懷裏成長，你是我們第二個故鄉。

可愛的印度尼西亞，你有無數的青山田園；幾百年來我們和平相處，我們得到了你的溫暖。

可愛的印度尼西亞，你有豐富的自然寶藏；你是群島人民的樂園，你是我們親密的友邦。

在椰城巴中读初中时就知道张锦江，当时他在《生活报》社做印刷部手民（即根据稿子检铅字排版的工人），我是个卖报童。每天到报馆发行部等待报纸出版时，会到印刷部看看报纸的印刷情况，还会和工人一起帮助把大张报纸折叠成24开大小。当时就知道有一位年轻工人喜爱音乐，自学拉小提琴的张锦江，笔名张江。

巧的是我于1953



平民音乐家张江

年高中毕业後在椰城振强学校教书的第二年，新学期开学时来了一位新音乐教师，他就是张锦江老师。从此我们在振强学校共事多年，。他为人活泼热情且多才多艺，当时我在振强兼任中学部的训导主任，负责开展各项课外活动，因此我们成为配合默契的好同事。除了拉小提琴，他还熟练地弹简谱钢琴，吉他等。即便在课後，只要他把放在大堂的钢琴弹起来，同学们就会跟着音乐一起歌唱，甚至载歌载舞，把课外活动的气氛营造起来。张锦江还经常应邀到雅加达印尼国家广播电台（当时尚无电视），和该台的乐队作为提琴手一起演奏印尼歌曲和各种世界名曲，意气风发。

张锦江用张江的笔名填词作曲，记得开始时他给同学们

教唱自己的作品《海燕》，词曲励志而抒情。我们至今都还记得这首容易朗朗上口的歌：

我的名字叫海燕，我生长在大海边。我在海上飞，飞的高、飞得远。我不怕海浪高海浪险，我要和海打成一片！

不久他又教唱《可爱的印度尼西亚》，由于词曲很抒情，富有热带海岛的浪漫情调，很快就唱遍振强全校和传到全椰城华校，以及椰城以外的华校。这首歌反映了华人对生于斯、长于斯热带故土的热爱和依恋。後来成为印尼归侨特别是1960年代回中国的归侨唱起，以抒发感情的歌不足为奇。我1957年回中国後听说有人把歌词翻译成印尼文，从而也在印尼学校传唱。

他住在椰城Asem Reges，那里的铁路和公路平行，而他家则在铁路另一侧杂以椰子树和“阿答屋”村（pondok rumah atep）里，那是容易发生火灾的地方。有一天下午，那里又闹火灾，我和十几个师生赶到时，只见张锦江已爬到自己的阿答屋脊上了望越烧越近的火情，他不停地呼叫着。幸好终

于等来了红色的消防车，他家才免于被大火吞噬。那时椰城的pondok闹kebakaran是常有的事。

他举家回国後，先到北京，文革爆发，他一家被下放到西南边远地方。因回国不久，还未适应新的环境，在西南边远地区，一家人备受政治思想压力和物质生活短缺、精神生活贫乏的困扰。出到香港後，因没有正规学历文凭而在乐团受到排挤离开乐团以致生活困难无助，颠沛

流离。幸亏得到香港振强校友会安排入住一位校友开办的老人院，并为他向香港政府福利署申请孤寡老人补助，才得以在老人院终老。

张江是贫苦出身自学成才的音乐家，可惜的是在中国和香港，他的音乐才华都得不到施展的机会。但他的名曲仍为人们特别是广大印尼归侨所怀念和吟唱，流传深远，张江泉下有知，应可安息。

2020年8月20日于香港蜗居

可愛的印度尼西亞

1=C₄ J=120 作曲：張江 作詞：張江

(1) 0.0 0.0 3.5 | i - i | 2. i 6 | 5 - - | 5 5.0 1.2 | 可 愛 的 印 度 尼 亞 你 有 可 愛 的 的 的 印 度 尼 亞 你 有 的 的 的 印 度 尼 亞 你 有

(6) 3 - 5.5 | 6. 5 3 | 2 - - | 2 2.0 2.3 | 2. 3 2.1 | 美 麗 的 沙 灘 海 灣； 我 們 就 在 你 的 懷 裏 成 長， 你 是 我 們 第 二 個 故 鄉。 豐 富 的 山 田 園； 幾 百 年 來 我 們 和 平 相 處， 我 們 得 到 了 你 的 溫 暖。

(11) 1 - 3.3 | 4. 3 1 | 7 - - | 7 7.0 4.5 | 4. 5 4.3 | 和 平 的 樂 園， 你 是 我 們 親 密 的 友 邦。

(16) 1 - - | 1 1.0 0 || 部、 隊、 邦。

EveryonePiano.com Page 1 / Total 1